SSS SIEDLE



ELM 611-01

Produktinformation
Electronic-Key-Lese-Modul

Product information
Electronic-key reading module

Information produit
Module lecteur de clé électronic

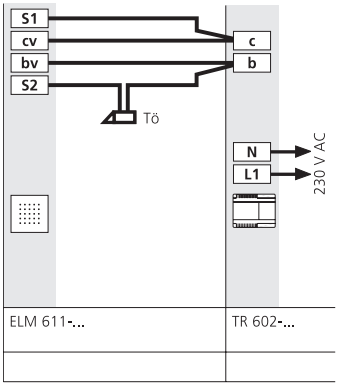
Opuscolo informativo sul prodotto
Modulo di lettura Electronic Key

Productinformatie
Electronic Key leesmodule

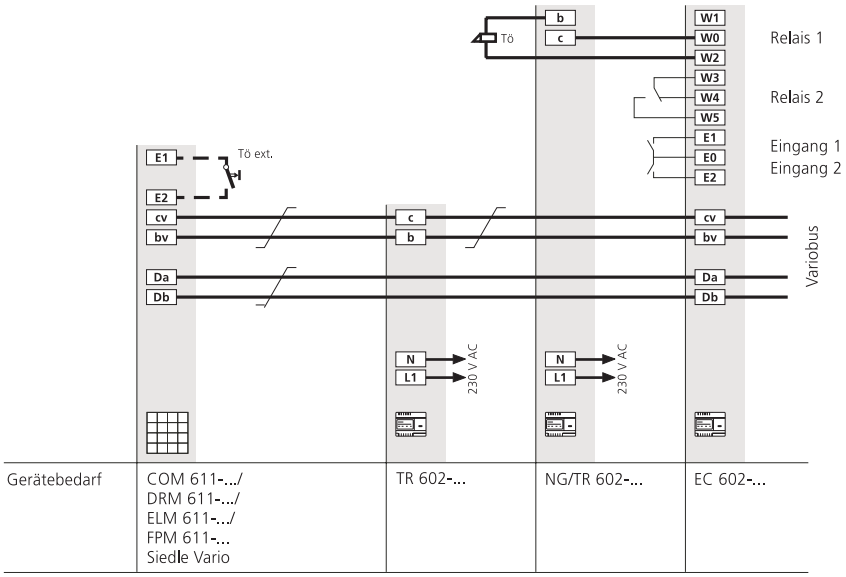
Produktinformation
Electronic Key-læsemodul

Produktinformation
Electronic nyckel läsmodul

Información de producto
Módulo de lectura de llave electrónica


S1
cv
bv
S2
Tö
c
b
N
L1
230 V AC
ELM 611-...
TR 602-...

3


Tö
b
c
W1
W0
W2
W3
W4
W5
E1
E0
E2
Relais 1
Relais 2
Eingang 1
Eingang 2
E1
Tö ext.
E2
cv
bv
Da
Db
Variobus
N
L1
230 V AC
Gerätebedarf
COM 611-.../
DRM 611-.../
ELM 611-.../
FPM 611-...
Siedle Vario
TR 602-...
NG/TR 602-...
EC 602-...

4

Anwendung
Das Electronic-Key-Lesemodul ELM 611-... im Vario-Design ist ein berührungsloses Zugangs-Kontrollsystem, das wahlweise Stand-alone oder in Verbindung mit dem Eingangs-Controller EC 602-... am Siedle Vario-Bus eingesetzt wird.
Im Stand-alone-Betrieb verwaltet das ELM 611-... max. 9 Teilnehmer (Electronic-Key EK 601-0 und/oder Electronic-Key Card EKC 601-0) zuzüglich einer Mastercard/Schlüssel. Es ist möglich, einen oder mehrere Teilnehmer an unterschiedlichen ELM 611-... einzulesen.
Im Lieferumfang des ELM 611-... ist keine EKC 601-... enthalten.
Für die Inbetriebnahme und Bedienung müssen EK/EKC 601-... bestellt werden, die im 3er -bzw. 10er-Pack erhältlich sind. Zur Ansteuerung z. B. eines Türöffners steht im Stand-alone-Betrieb ein potentialfreier Kontakt direkt am ELM 611-... zur Verfügung. (Schließzeit 3 sek.)
Bei Busbetrieb dient das ELM 611-... als Leseeinheit. Für die Verwaltung der Teilnehmer sowie das Ansteuern der Ausgänge wird ein Eingangs-Controller EC 602-... am Vario-Bus erforderlich. In dieser Betriebsart werden bis zu 999 Teilnehmer verwaltet. Mit der Eingangs-Controller-Erweiterung ECE 602-... stehen insgesamt 8 Steuerausgänge zur Verfügung.
Da bei Busbetrieb bis zu 8 ELM 611-... an einem EC 602-... anschließbar sind, muss jedes ELM 611-... eine eigene Adresse erhalten. Unter dem rückseitigen Deckel neben dem Flachbandkabelauslass befindet sich ein BCD- Drehschalter zur Adresseinstellung von 1 bis 8. Die Einstellungen 0 und 9 sowie eine Doppelvergabe von Ziffern führen zu Funktionsausfall des ELM 611-...
Bei mehreren ELM 611-... ist ein Abstand von mindestens 1 m zwischen den Modulen erforderlich.

Elektrische Spannung



Einbau, Montage und Serviceарbeiten elektrischer Geräte dürfen ausschließlich durch eine Elektro-Fachkraft erfolgen.
• Um die allgemeinen Sicherheitsbestimmungen für Fernmeldeanlagen nach VDE 0100 und VDE 0800 zu erfüllen und Störbeeinflussung zu vermeiden, muss auf getrennte Führung von Stark- und Schwachstromleitungen geachtet werden. Ein Abstand von 10 cm ist einzuhalten.
• Wird der Electronic-Key EK 601-... am Autoschlüssel befestigt, kann es zu Störungen der Wegfahrsperre an Ihrem Auto kommen, da einige Wegfahrsperren mit der gleichen Frequenz arbeiten.
Der Electronic-Key sollte daher nicht am Autoschlüssel befestigt werden!

Diebstahlschutz
Um ein ELM 611-... manipulationssicher einzubauen, empfehlen wir den Einsatz eines Diebstahlschutz-Controllers DSC 602-...
In Verbindung mit dem Zubehör-Diebstahlschutz ZDS 601-... kann das ELM 611-... nur unter Gewalteinwirkung manipuliert werden.

Installation

Reichweite
Das im gesamten Vario-Bus verlegte Leitungsnetz darf 2000 m nicht überschreiten. Der Schleifenwiderstand (Hin- und Rückleitung zwischen ELM 611-... und EC 602-...) darf 20 Ohm nicht überschreiten. Bei 0,8 mm Aderdurchmesser ergibt das eine Reichweite von ca. 250 m.
Die Spannungsversorgung der Vario-Bus-Komponenten erfolgt über einen separaten Transformator TR 602-... Es muss sichergestellt sein, dass die Versorgungsspannung bei maximaler Stromaufnahme an jedem Gerät zu keiner Zeit 9 V AC unterschreitet.
In Verbindung mit Siedle Türsprechanlagen sind bestimmte Reichweiten zwischen Türlautsprecher und Netzgerät bzw. zwischen Türlautsprecher und Haustelefon zu beachten. Siehe hierzu Planungs- und Installationsrichtlinien Tür- und Haustelefonie.

Leitungsmaterial
Für die busseitige Installation müssen Fernmeldeleitungen verwendet werden.

J-Y(St)Y	Leitungen paarig verdrillt, abgeschirmt, 0,8 mm Aderdurchmesser
A2Y(St)2Y	Fernmeldeerdkabel, 0,8 mm Aderdurchmesser

Montage
1 *(ohne Abbildung) Flachbandkabel mit Kombiklemme stecken*
2 *(ohne Abbildung) ELM 611-... in Montagerahmen einsetzen*
3 *Anschlussplan für stand alone-Betrieb*
4 *Anschluss am Vario-Bus*

Bedienungsanleitung
Das ELM 611-... muss für eine sichere Funktion im Montagerahmen eingebaut sein, weil dieser dem Gerät als Antenne dient.
Der Leseabstand zwischen ELM 611-... und EK 601-... beträgt max. 25 mm, zwischen ELM 611-... und EKC 601-... max. 80 mm.
Optimal wird der EKC/EK 601-... erkannt, wenn er möglichst großflächig am ELM 611-... vorbeigeführt wird.
Rechts neben dem Schlüsselsymbol des ELM 611-... befinden sich zwei Leuchtdioden, die Informationen über Betriebszustand und Funktion des ELM 611-... geben.

Inbetriebnahme

Busbetrieb
Bei Busbetrieb erfolgt das Einlesen der Schlüssel im Rahmen der Programmierung über die im Deckel des EC 602-... eingebaute Tastatur oder über den Vario-Bus mit einem PC. Die Bedienung und die Vorgehensweise für den Busbetrieb ist in der Programmieranleitung des EC 602-... beschrieben.

Stand-Alone-Betrieb
Die Teilnehmer EK/EKC 601-... müssen an dem ELM 611-..., an dem sie Funktionen auslösen sollen, eingelesen werden. Dieser Einlesevorgang wird mit der Mastercard eingeleitet und beendet. Die Mastercard ist die Karte, die an einem ELM 611-... als Erste eingelesen wird.
Das Einlesen der einzelnen Teilnehmer muss zügig erfolgen, da bei einer Unterbrechung von mehr als 15 Sekunden automatisch ein Timeout erfolgt und der Einlesevorgang somit abgebrochen wird. Falls der Einlesevorgang unterbrochen wurde, kann er jederzeit mit der Mastercard wieder gestartet werden.
Vorgehensweise:
Einlesen der Mastercard
Nach Fertigstellung der Installation und Einschalten der Anlage leuchtet eine rote LED an der Front des ELM 611-... Das ELM 611-... ist für den Einlesevorgang bereit. Der erste am ELM 611-... eingelesene Teilnehmer EK/EKC 601-... wird automatisch zur Mastercard bestimmt, mit der Sie den Einlesevorgang jederzeit beenden bzw. später wieder starten können.
Das ELM 611-... wird automatisch in den Betriebszustand geschaltet, was mit der grünen LED signalisiert wird. Bewahren Sie die Mastercard nach Beenden der Programmierung sicher auf.

Einlesen einzelner Teilnehmer
Mit der Mastercard schalten Sie das ELM 611-... in den Programmiermodus (rote LED leuchtet).
Jetzt werden durch Vorbeiführen am ELM 611-... alle weiteren Teilnehmer nacheinander eingelesen und somit berechtigt, im Betriebszustand den Schaltausgang des ELM 611-... anzusteuern. Als Bestätigung für den Einlesevorgang jeder Karte blinkt die grüne LED ca. 1 Sekunde.

Beenden des Einlesevorgangs
Der Einlesevorgang wird durch erneutes Vorbeiführen der Mastercard oder automatisch durch Timeout, 15 Sekunden nachdem der letzte Teilnehmer eingelesen wurde, beendet. Nach Beenden des Einlesevorgangs leuchtet die grüne LED auf der Front des ELM 611-... und zeigt dadurch den Betriebszustand an.

Löschen der Teilnehmer
Ein Löschen einzelner Teilnehmer ist im Stand-alone-Betrieb nicht möglich. Durch Einlesen der Mastercard für 15 Sekunden werden alle Teilnehmer des ELM 611-... gelöscht. Als Bestätigung des Löschvorgangs blinkt die rote LED für 3 Sekunden. Danach kann der Einlesevorgang einzelner Teilnehmer neu gestartet werden. Die Mastercard ist vom Löschvorgang nicht betroffen.
Soll der Auslieferzustand hergestellt, d. h. auch eine neue Mastercard erstellt werden, so muss der BCD-Drehschalter, der sich unter dem rückseitigen Deckel neben dem Flachbandkabelauslass befindet, auf Stellung "0" und danach wieder auf Stellung "1" gebracht werden (unter Spannung).

Klemmenbelegung	
bv, cv	Versorgung
Da, Db	Datenleitung
S1, S2	Schaltkontakt

Technische Daten
Betriebsspannung: 12 V AC
Betriebsstrom: 120 mA
Kontaktart: Schließer 24 V, 1 A
Schutzart: IP 54
Umgebungstemperatur:
-20°C bis +55°C
Abmessungen (mm) B x H x T:
99 x 99 x 27

Konformitätserklärung
Wir, S. Siedle & Söhne erklären, dass diese Geräte mit den grundlegenden Anforderungen und anderen relevanten Bestimmungen der Richtlinie 1999/5/U übereinstimmt. Die Konformitätserklärung ist unter www.siedle.de im Downloadbereich zu finden oder kann bei Siedle angefordert werden.

Das Gerät kann in folgenden Ländern betrieben werden:
AT, BE, CH, DE, DK, ES, FI, FR, GB, GR, IT, IS, NL, NO, PT, SE.

LED-Anzeigen und ihre Bedeutung	
Rote LED leuchtet ständig.	Mastercard ist nicht eingelesen, das ELM 611-... ist im Auslieferzustand.
Rote LED leuchtet ständig, erlischt jedoch nach 15 Sekunden. Anschließend leuchtet die grüne LED ständig.	Das ELM 611-... war im Programmiermodus und ist nach dem automatischen Timeout in den Betriebszustand übergegangen.
Rote LED leuchtet ständig. Beim Vorbeiführen eines EKC/ EK 601-... blinkt die grüne LED für 1 Sekunde.	Das ELM 611-... ist im Programmiermodus. Die grüne LED bestätigt das Einlesen eines EKC/EK 601-...
Rote LED leuchtet ständig. Beim Vorbeiführen eines EKC/ EK 601-... erlischt die rote LED, die grüne LED leuchtet ständig.	Sie haben mit der Mastercard das ELM 611-... vom Programmiermodus in den Betriebszustand geschaltet.
Grüne LED leuchtet ständig.	ELM 611-... ist im Betriebszustand.
Grüne LED leuchtet ständig. Beim Vorbeiführen eines EKC/ EK 601-... blinkt die grüne LED für 3 Sekunden.	ELM 611-... ist im Betriebszustand. Der Teilnehmer EKC/EK 601-... führt die gewünschte Funktion aus.
Grüne LED leuchtet ständig. Beim Vorbeiführen eines EKC/ EK 601-... blinkt die rote LED für 3 Sekunden.	ELM 611-... ist im Betriebszustand. Der Teilnehmer EKC/EK 601-... ist nicht eingelesen (nicht steuerberechtigt).
Grüne LED leuchtet ständig. Beim Vorbeiführen eines EKC/ EK 601-... erlischt die grüne, die rote LED leuchtet.	Sie haben mit der Mastercard das ELM 611-... in den Programmiermodus geschaltet.
Grüne und rote LED leuchten im Wechsel für 10 Sekunden, danach leuchtet die grüne LED ständig.	Nach einer Spannungsunterbrechung ging das ELM wieder in den Betriebszustand.
Grüne und rote LED leuchten im Wechsel für 10 Sekunden, danach leuchtet die rote LED ständig.	Nach einer Spannungsunterbrechung ging das ELM wieder in den Auslieferungszustand.

Application
The Electronic-Key reading module ELM 611-... in the Vario design is a no-contact access control system which can be optionally used as a stand-alone unit or in conjunction with the entryway controller EC 602-... at the Siedle Vario bus Used in stand-alone operation, the ELM 611-... manages a maximum of 9 users (Electronic-Key EK 601-0 and/ or Electronic-Key Card EKC 601-0) plus a master card. It is possible to read in one or more user keys/cards at one or more ELM 611-... units.

The scope of delivery of the ELM 611-... does not include an EKC 601-...
For commissioning and operation, EK/EKC 601-... units have to be ordered. These are available in packs of three or ten.
In stand-alone operation, a floating contact is available directly at the ELM 611-..., for example for triggering a door release. (Closing time 3 sec.)
In bus operation, the ELM 611-... is used as a reading unit. For management of the various user keys/cards and to trigger the outputs, an input controller EC 602-... is required at the Vario bus. In this operating mode, it is possible to manage up to 999 user keys/cards. Using input controller extension ECE 602-..., a total of 8 control outputs are available.
As up to 8 ELM 611-... units can be connected to one EC 602-... in bus operation, each ELM 611-... must receive its own address. Underneath the lid on the back next to the ribbon cable outlet is a BCD rotary switch for setting addresses from 1 to 8. The settings 0 and 9 and double allocation of numbers result in failure of the ELM 611-...
If several ELM 611-... units are used, a distance of at least 1 m is necessary between the modules.

Electrical voltage



Mounting, installation and servicing work on electrical devices may only be performed by a suitably qualified electrician.
• In order to comply with the general safety regulations for telecommunication systems in accordance with VDE 0100 and VDE 0800, and to prevent electrical interference, ensure separate routing of heavy and light current conductors. A distance of 10 cm must be adhered to.
• If the Electronic key EK 601-... is attached to a set of car keys, this can interfere with your car immobilizer, as some immobilizers work at the same frequency.
For this reason, we advise not attaching your Electronic Key to the same key ring as your car key.

Pilfer safeguard
In order to install an ELM 611-... with the necessary manipulation security, we recommend using a pilfer safeguard controller DSC 602-... In conjunction with pilfer safeguard accessory ZDS 601-..., the ELM 611-... can only be manipulated if considerable force is used.

Installation

Range
The conductor network laid throughout the complete network must not exceed 2000 m. Loop resistance (forward and return line between ELM 611-... and EC 602-...) must not exceed 20 Ohm. With a core diameter of 0.8 mm, this results in a range of appr. 250 m.
The voltage supply to the Vario bus components is routed via a separate transformer TR 602-...
Steps must be taken to ensure that the supply voltage never drops below 9 V AC at any any unit at maximum current consumption.
In conjunction with Siedle door intercom systems, certain ranges between the door loudspeaker and line rectifier or between the door loudspeaker and in-house telephone must be observed. For more details, see the planning and installation guidelines for door and in-house telephone communication.

Conductor material
Telecommunication cables must be used for installation on the bus side

J-Y(St)Y	Twisted-pair conductors, shielded, 0.8 mm core diameter
A2Y(St)2Y	Telecommunication cable 0.8 mm core diameter

Mounting
1 *(no illustration) Plug in ribbon cable with combination terminal*
2 *(no illustration) Insert the ELM 611-... in the mounting frame*
3 *Wiring diagram for stand-alone operation*
4 *Connection at the Vario-Bus*

Operating Instructions
To ensure reliable function, the ELM 611-... must be built into the mounting frame, as this serves as an aerial for the device.
The maximum reading distance between ELM 611-... and EK 601-... is 25 mm, and between ELM 611-... and EKC 601-... 80 mm.
Ideally, the EKC/EK 601-... will be detected if as much as possible of its surface area is facing the unit when passed in front of the ELM 611-...
On the right next to the key symbol of the ELM 611-... there are two LEDS which provide information on the operating status and function of the ELM 611-...

Commissioning

Bus operation
In bus operation, the key is read in within the framework of programming using the keypad integrated in the lid of the EC 602-... or via the Vario bus using a PC. Operation and procedures for bus operation are described in the programming instructions for the EC 602-...

Stand alone operation
User keys/cards EK/EKC 601-... must be read in at the ELM 611-... units at which they are required to trigger functions. This reading process is initiated and terminated with the master card. The master card is the card which is read first into an ELM 611-...
The individual user keys/cards must be read in quickly, as an interruption of more than 15 seconds automati-cally initiates a timeout, so interrupting the read-in process. If the reading process has been interrupted, it can be started again at any time with the master card.
Procedure:
Reading in the master card
After completion of installation and switching on the system, a red LED lights up at the front of the ELM 611-... The ELM 611-... is ready for the reading process. The first user card EK/EKC 601-... read into the ELM 611-... is automatically defined as the master card, and can be used to terminate the reading process at any time or to restart a new reading process.
The ELM 611-... is automatically switched to the service mode. This is signalled by a green LED. Make sure that the master card is kept in a safe place after completion of programming.

Reading in individual user keys/cards
The master card is used to switch the ELM 611-... into the programming mode (red LED lights up). By passing them in front of the ELM 611-..., all the remaining user keys/cards are read into the system in sequence and thus entitled to trigger the switching output of the ELM 611-... As a confirmation of each user key/card read-in process, the green LED flashes after around 1 second.

Termination of the read-in process
The read-in process is terminated by passing the master card in front of the ELM 611-... again, or automatically by a timeout function which cuts in 15 seconds after the last user key/card has been read in.
After completion of the read-in process, the green LED on the front of the ELM 611-.. lights up, so indicating the operating status.

Cancelling individual users
It is not possible to cancel individual users in stand-alone operation. Reading in the master card for 15 seconds will cancel all the entered users at the ELM 611-... To confirm the completed cancellation procedure, the red LED flashes for 3 seconds. It is then possible to restart the read-in process of individual user keys/cards. The cancellation process does not affect the master card. If you wish to return to the default status, i.e. you also wish to create a new master card, the BCD rotary switch which is located under the lid at the back must be turned to the „0“ position and then back to the „1“ position (live).

Terminal assignment	
bv, cv	Power supply
Da, Db	Data lines
S1, S2	Switching contacts

Specifications
Operating voltage: 12 V AC
Operating current: 120 mA
Contact type: n.o. contact 24 V, 1 A
Protection system: IP 54
Ambient temperature:
-20°C to +55°C
Dimensions (mm) W x H x D:
99 x 99 x 27

Declaration of conformity
We, S. Siedle & Söhne, hereby declare that these devices comply with the underlying requirements and other relevant stipulations of Directive 1999/5/U. The Declaration of Conformity can be found on www.siedle.de in the download area or can be requested from Siedle.

The unit can be operated in the following countries:
AT, BE, CH, DE, DK, ES, FI, FR, GB, GR, IT, IS, NL, NO, PT, SE.

LED displays and their meaning	
Red LED lights continuously.	The master card has not been read in, the ELM 611-... is still in its default status.
Red LED lights continuously but goes out after 15 seconds Then the green LED lights up continuously.	The ELM 611-... was in the programming mode and switched after automatic timeout to the operating mode.
Red LED lights continuously. When passing an EKC/EK 601-... in front, the green LED flashes for 1 second.	The ELM 611-... is in the programming mode. The green LED EK confirms read-in of a EKC/EKS 601-...
Red LED lights continuously. When passing an EKC/EK 601-... in front, the red LED goes out, the green LED lights continuously.	With the master card, you have switched the ELM 611-... over to the operating status.
Green LED lights continuously.	ELM 611-... is in operating status.
Green LED lights continuously. When passing an EKC/ EK 601-... in front, the green LED flashes for 3 seconds.	ELM 611-... is in operating status. The user key/card EKC/EK 601-... is executing the required function.
Green LED lights continuously. When passing an EKC/ EK 601-... in front, the red LED flashes for 3 seconds.	ELM 611-... is in operating status. The user key/card EKC/EK 601-... has not been read in. (no control entitlement).
Green LED lights continuously. When passing an EKC/EK 601-... in front, the green LED goes out, the red LED lights up.	You have switched the ELM 611-... into the programming mode with the master card.
Green and red LEDs light up alternately for 10 seconds, then the green LED lights continuously.	After a cut in the power supply, the ELM has returned to the operating status.
Green and red LEDs light up alternately for 10 seconds, then the red LED lights continuously.	After a cut in the power supply, the ELM has returned to the default status.

Application
Le module de lecture clé électronic ELM 611-... de la gamme Vario est un système de contrôle d´accès sans contact fonctionnant au choix en mode autonome ou sur le bus Vario Siedle en association avec le contrôleur d´entrée EC 602-... En mode autonome, l´ELM 611-... peut gérer jusqu´à neuf postes (Clé électronic EK 601-0 et/ou carte clé électronic EKC 601-0), plus une carte maîtresse. Il est possible de lire une ou plusieurs cartes sur différents ELM 611-...

La fourniture du module ELM 611-... ne comprend pas de carte EKC 601- ...
Pour la mise en service et l'utilisation, il faut commander des EK/EKC 601-... qui existent conditionnées par 3 ou par 10.
Pour activer une fonction, par ex. une gâche électrique, l´ELM 611-... dispose d´un contact sec lorsqu´il est utilisé en mode autonome. (Temporisateur 3 sec.)
Lorsqu´il est branché sur le bus, l´ELM 611-... peut être utilisé comme unité de lecture. Pour gérer les postes ainsi que pour activer les sorties, il faut brancher un contrôleur d´entrée EC 602-... sur le bus Vario. Dans ce mode, on peut gérer jusqu´à 999 postes. Avec l´extension de contrôleur d´entrée ECE 602-..., on dispose au total de huit sorties de commande.
Etant donné que l´on peut brancher jusqu´à huit ELM 611-... sur un EC 602-... en mode bus, chaque ELM 611-... doit avoir sa propre adresse. Sous le couvercle à l´arrière de l´appareil, à côté de la sortie du câble plat, se trouve un commutateur rotatif BCD pour régler les adresses entre 1 et 8. Les réglages 0 et 9 ainsi qu´une double assignation de chiffres provoquent une malfonction de l´ELM 611-...
Dans le cas de plusieurs ELM 611-..., il faut respecter une distance de 1 m entre les modules.

Tension électrique



L'installation, le montage et l'entretien d'appareils électriques ne doivent être réalisés que par un spécialiste en électricité.
• Afin de répondre aux dispositions générales en matière de sécurité, relatives aux installations de télécommunication, conformément aux normes VDE 0100 et VDE 0800, et d'éviter les influences parasites, il faut veiller à séparer les câbles à courant fort et les câbles à courant faible. Il faut respecter une distance de 10 cm.
• Si vous accrochez la Clef Electronique EK 601-... à la clef de votre voiture, il peut en résulter des anomalies de l'antivol de votre voiture car certains antivols fonctionnent à la même fréquence. Il ne faut donc pas accrocher la Clef Electronique à la clef de la voiture !

Protection antivol
Pour monter un ELM 611-... de façon à ce qu'il soit à l'abri des manipulations, nous conseillons d'utiliser un contrôleur de protection antivol DSC 602-... En liaison avec l'accessoire antivol ZDS 601-..., le ELM 611-... ne peut être manipulé que par la force.

Installation

Portée
Le réseau de lignes du bus Vario ne doit pas dépasser 2000 m.
La résistance de boucle (lignes aller et retour entre ELM 611-... et EC 602-...) ne doit pas dépasser 20 Ohm. Avec un diamètre de fil de 0,8 mm, la portée est de 250 mètres. Il faut veiller à ce que la tension d´alimentation de chaque appareil ne tombe à aucun moment en dessous de 9 V AC lorsque celui-ci absorbe son courant maximum. En association avec les systèmes interphoniques Siedle, il faut respecter les portées définies entre le portier électrique et l´alimentation ou le portier électrique et le poste intérieur. Voir directives de projection et d´installation pour la téléphonie de porte et la téléphonie intérieure.

Câbles
Pour l´installation côté bus, il faut utiliser les types de fils suivants:

J-Y(St)Y	Fils appairés torsadés blindés, diamètre 0,8 mm
A2Y(St)2Y	Câble télécom de terre, diamètre 0,8 mm

Montage
1 *(sans illustration) Enficher le câble plat*
2 *(sans illustration) Placer l´ELM 611-... dans le cadre de montage*
3 *Schémas de branchement pour le mode autonome*
4 *Branchement sur le bus Vario*

Notice d'utilisation
Pour assurer un fonctionnement sûr, l'ELM 611-... doit être monté dans le cadre de montage car celui-ci sert d'antenne à l'appareil.
La distance de lecture entre l´ELM 611-... et l´EK 601-... est de 25 mm max. et de 80 mm max. entre l´ELM 611-... et l´EKC 601-...
Le meilleur résultat de lecture avec l´EKC/EK 601-... est obtenu lorsqu´on la passe bien devant l´ELM 611-...
A droite du symbole clé de l´ELM 611-... se trouvent deux diodes lumineuses qui indiquent l´état de fonctionnement et la fonction de l´ELM 611-...

Mise en service

Mode bus
En mode bus, la lecture des clés est effectuée dans le cadre de la programmation moyennant le clavier situé dans le couvercle de l´EC 602-... ou par le bus Vario avec un PC. Les opérations à effectuer pour le mode bus sont décrites dans les instructions de programmation de l´EC 602-...

Mode autonome
Les cartes EK/EKC 601-... doivent être lues par l´ELM 611-... qui doit aussi déclencher les fonctions. Cette lecture commence et se termine par la carte maîtresse. La carte maîtresse est la première carte lue par un ELM 611-... La lecture des différentes cartes doit se faire rapidement étant donné qu´une interruption de plus de 15 secondes provoque automatiquement l´arrêt de l´opération de lecture; mais elle peut être relancée à tout moment avec la carte maîtresse.
Procédure:
lecture de la carte maîtresse
Une LED rouge sur la face avant de l´ELM 611-...s´allume après installation et mise sous tension du système. La lecture peut commencer. La première carte EK/EKC 601-... lue par l´ELM 611-... devient automatiquement la carte maîtresse avec laquelle vous pouvez à tout moment interrompre ou relancer l´opération de lecture.
L´ELM 611-... devient automatiquement opérationnel, ce qui est d´ailleurs signalé par la LED verte allumée. Après la programmation, veuillez converser la carte maîtresse dans un endroit sûr.

Lecture des cartes
L´ELM 611-... passe en mode programmation à l´aide de la carte maîtresse (LED rouge allumée). A présent il suffit de lire une par une les cartes en les passant bien devant l´ELM 611-..., c.-à.-d. qu´elles peuvent activer la sortie de commande de l´ELM 611-... une fois opération-nelle. L´opération de lecture de chaque carte est confirmée par le clignotement, pendant env. 1 seconde., de la LED verte.

Fin de l´opération de lecture
L´opération de lecture se termine par relecture de la carte maîtresse ou automatiquement 15 secondes après lecture de la dernière carte. A la fin de la lecture, la LED verte sur la face avant de l´ELM 611-... s´allume, ce qui signifie que l´ELM 611-... est prêt à fonctionner.

Effaçage des cartes
L´effaçage individuel de cartes n´est pas possible en mode autonome. Par lecture de la carte maîtresse pendant 15 secondes, toutes les cartes lues par l´ELM 611-... sont effacées, ce qui est confirmé par la LED rouge qui clignote pendant 3 secondes. Ensuite on peut redémarrer la lecture de cartes. La carte maîtresse n´est pas touchée par l´opération d´effaçage. Si l´état original doit être rétabli, c.-à-d. si vous voulez aussi créer une nouvelle carte maîtresse, il faut placer le commutateur rotatif BCD situé sous le couvercle arrière, à côté de la sortie du câble plat, en position "0" puis le remettre en position "1" pendant 1 seconde (sous tension).

Implantation des bornes	
bv, cv	Alimentation
Da, Db	Ligne de données
S1, S2	Contact de commutation

Caractéristiques techniques
Tension d'entrée : 12 V AC
Courant de service : 120 mA
Type de contact : Contact de travail 24 V, 1 A
Indice de protection : IP 54
Température ambiante : -20°C à +55°C
Dimensions (mm) l x H x P : 99 x 99 x 27

Déclaration de conformité
Nous soussignés, S. Siedle & Söhne, déclarons que ces appareils satisfont aux exigences de base et aux autres dispositions correspondantes de la directive 1999/5/U. On trouvera cette déclaration de conformité à l'adresse www.siedle.de, dans la zone de téléchargement, et l'on peut également la demander à Siedle.

L'appareil fonctionne dans les pays suivantes:
AT, BE, CH, DE, DK, ES, FI, FR, GB, GR, IT, IS, NL, NO, PT, SE.

Affichages LED et signification	
LED rouge allumée en permanence.	La carte maîtresse n´a pas été lue, l´ELM 611-... se trouve encore à l´état de livraison.
LED rouge allumée en permanence, mais elle s´éteint après 15 secondes. Ensuite la LED verte est allumée en permanence.	L´ELM 611-... se trouvait en mode programmation et est passé en mode service après l´interruption automatique.
LED rouge allumée en permanence. Lors de la lecture d´une carte EKC/ EK 601-... la LED verte clignote.	L´ELM 611-... se trouve en mode programmation. La LED verte confirme la lecture d´une carte EKC/EK 601-...
LED rouge allumée en permanence. Lors de la lecture d´une carte EKC/ EK 610-... la LED rouge s´éteint et la LED verte s´allume.	Avec la carte maîtresse, vous avez commuté l´ELM 611-... du mode programmation en mode service.
LED verte allumée en permanence.	ELM 611-... en état de service.
LED verte allumée en permanence. Lors de la lecture d´une carte EKC/ EK 601-... la LED verte clignote pendant 3 secondes.	L´ELM 611-... est en état de service. La carte EKC/EK 601-... exécute la fonction désirée.
LED verte allumée en permanence. Lors de la lecture d´une carte EKC/ EK 601-... la LED rouge clignote pendant 3 secondes.	L´ELM 611-... est en état de service. La carte EKC/EK 601-... n´a pas été lue (pas de droit d´accès).
LED verte allumée en permanence. Lors de la lecture d´une carte EKC/ EK 601-... la LED verte s´éteint et la LED rouge s´allume.	Avec la carte maîtresse, vous avez commuté l´ELM 611-... dans le mode programmation.
Les LEDs verte et rouge s´allument alternativement pendant 10 sec., ensuite la LED verte est allumée en permanence.	Après une coupure de courant, l´ELM 611-... est repasé en mode service.
Les LEDs verte et rouge s´allument alternativement pendant 10 sec., ensuite la LED rouge est allumée en permanence.	Après une coupure de courant, l´ELM 611-... est repassé à l´état de livraison.

Impiego
Il modulo di lettura chiave elettronico ELM 611-... nel design Vario è un sistema di controllo d'accesso a contatto zero, che può essere utilizzato a scelta in modo stand alone o in collegamento con il Controller d'accesso EC 602-... sul bus Vario Siedle. Nel funzionamento stand alone l'ELM 611-... amministra al massimo 9 partecipanti (Chiave elettronico EK 601-0 e/o Scheda Chiave elettronico EKC 601-0) in aggiunta a una Mastercard o chiave Mastercard. È possibile caricare dati di uno o più partecipanti su ELM 611-... diversi.
Il kit di fornitura dell'ELM 611-... non prevede l'EKC 601-...
Per la messa in funzione e l'azionamento occorre ordinare EK/ EKC 601-..., disponibili in confezione da 3 e 10 unità.
Per l'azionamento p. es. di un'elettroserratura nel funzionamento stand alone è a disposizione un contatto a potenziale zero direttamente sull'ELM 611-... (Tempo di chiusura 3 sec.)
Nel funzionamento bus l'ELM 611-... serve da unità di lettura. Per l'amministrazione dei partecipanti come per l'azionamento delle uscite è necessario un Controller d'accesso EC 602-... sul bus Vario. In questo modo di funzionamento vengono amministrati fino a 999 partecipanti. Con l'ampliamento del Controller d'accesso ECE 602-...sono a disposizione complessivamente 8 uscite di comando. Dato che nel funzionamento bus si possono collegare fino a 8 ELM 611-... a un EC 602-..., ogni ELM 611-... deve ricevere un proprio indirizzo. Dietro al coperchio posteriore vicino all'uscita del cavo si trova un interruttore rotante BCD- per l'impostazione degli indirizzi da 1 a 8. Le impostazioni 0 e 9 così come un'assegnazione doppia di numeri comportano la perdita della capacità di funzionamento dell'ELM 611-... In caso di più ELM 611-... è necessaria una distanza minima di 1 m tra i moduli.

Tensione elettrica



Gli interventi di installazione, montaggio e assistenza agli apparecchi elettrici devono essere eseguiti esclusivamente da elettricisti specializzati.
• Per rispettare le disposizioni generali sulla sicurezza di impianti telefonici ai sensi delle norme VDE 0100 e VDE 0800 e impedire interferenze, occorre rispettare una posa separata delle linee a corrente debole e a corrente forte. È necessario mantenere una distanza di 10 cm.
• Fissando l'Electronic-Key EK 601-... alla chiave dell'auto pos-sono verificarsi disturbi al funziona-mento del dispositivo di immobi-lizzazione sull'auto, poiché alcuni dispositivi di immobilizzazione funzionano con la stessa frequenza. Si raccomanda pertanto di non fissare l'Electronic-Key alla chiave dell'auto!

Protezione antifurto
Per un'installazione dell'ELM 611-... a prova di manipolazione, si raccomanda l'impiego di un controller antifurto DSC 602-... In abbinamento con l'accessorio antifurto ZDS 601-..., l'ELM 611-... può essere manipolato solo con una forzatura.

Installazione

Raggio d'azione
La rete di distribuzione installata nel bus Vario completo non deve supe-rare i 2000 m. La resistenza del doppino (lina di andata e ritorno tra ELM 611-... e EC 602-...) non deve superare i 20 Ohm. Con un diametro di filo di 0,8 mm ciò corrisponde ad un raggio d'azione di circa 250 m. L'alimentazione di tensione dei componenti del bus Vario avviene me-diante un trasformatore separato TR 602-... Bisogna assicurare, che l'alimentazione di tensione nel caso di massi-mo assorbimento di cor-rente su ogni apparecchio non risulti in nessun momento al di sotto di 9 V AC. Con gli impianti porter Siedle sono da rispettare certi raggi d'azione tra il porter e l'apparecchio alimentato dalla rete come anche tra porter e telefono privato. Vedi a questo riguardo le direttive di pianificazione e installazione della telefonia di porta e privata.

Linee
Per l'installazione lato bus devono essere utilizzate linee telefoniche.

J-Y(St)Y	Linee ritorte in coppia, schermate, diametro di filo 0,8 mm
A2Y(St)2Y	Cavo telefonico, diametro di filo 0,8 mm

Montaggio
1 *(senza figura) inserire il cavo piato con il morsetto di combinazione*
2 *(senza figura) installare l'ELM 611-... nel telaio di montaggio*
3 *Schema di collegamento per il funzionamento stand alone*
4 *Allaccio al bus Vario*

Istruzioni per l'uso
Per un funzionamento sicuro occorre installare il modulo ELM 611-... nel telaio di montaggio, poiché questo viene utilizzato come antenna dall'apparecchio.
La distanza di lettura tra ELM 611-... e EK 601-... è al massimo di 25 mm, tra ELM 611-... e EKC 601-... al massimo di 80 mm. Si ha una ricognizione ottimale dell'EKC o dell'EK 601-... se queste vengono scannerizzate dall'ELM 611-... possibilamente in tutta la loro larghezza. Alla destra del simbolo chiave dell'ELM 611-... si trovano due spie luminose, che danno infor-mazioni circa lo stato di funziona-mento e la funzione dell'ELM 611-...

Messa in funzione

Funzionamento bus
Nel funzionamento bus la lettura delle chiavi secondo la programmazione avviene mediante la tastiera montata nel coperchio dell'EC 602-... o attraverso il bus Vario mediante un PC. Il comando e il modo di procedere per il funzionamento bus sono descritti nelle istruzioni di programmazione dell'EC 602-...

Funzionamento stand-alone
I partecipanti EK/EKC 601-... devono essere letti dall'ELM 611-..., sul quale devono azionare le funzioni. Questo procedimento di lettura viene avviato e concluso mediante la Mastercard. La Mastercard è la scheda che viene letta per prima da un ELM 611-... La lettura dei singoli partecipanti deve avvenire in modo rapido, dato che un inter-vallo di più di 15 secondi comporta automaticamente un time out e l'interruzione del procedimento di lettura. In caso sia stato interrotto il procedimento di lettura può essere riavviato in ogni momento mediante la Mastercard.
Procedimento:
Lettura della Mastercard
Terminata l'installazione, dopo l'accensione dell'impianto, s'illumina un LED rosso sulla parte frontale dell'ELM 611-... L'ELM 611-... è pronto per il procedimento di lettura. Il primo partecipante EK/EKC 601-... che è stato letto dall'ELM 611-... viene automaticamente determinato come Mastercard, con la quale è sempre possibile terminare o riavviare in un secondo momento il procedimento di lettura. Nell'ELM 611-... viene inserito automaticamente lo stato di esercizio, il che viene segnalato dal LED verde. Finita la programmazione conservare la Mastercard in un luogo sicuro.

Lettura di singoli partecipanti
Mediante la Mastercard viene attivato automaticamente il modo di programmazione sull'ELM 611-... (s'illumina il LED rosso). Ora passando la scheda davanti all'ELM 611-... vengono letti uno alla volta tutti gli altri partecipanti, abilitandoli all'azionamento dell'uscita dell'ELM 611-... durante lo stato di esercizio. In segno di conferma del procedimento di lettura di ogni scheda il LED verde lampeggia per circa 1 secondo.

Terminare il procedimento di lettura
Il procedimento di lettura viene terminato sia passando nuovamente la Mastercard davanti all'ELM 611-... , che automaticamente tramite il time out, 15 secondi dopo la lettura dell'ultimo partecipante. Terminato il procedimento di lettura s'illumina il LED verde sulla parte frontale dell'ELM 611-... che così segnala lo stato di esercizio.

Cancellare i partecipanti
Non è possibile la cancellazione di singoli partecipanti nel funzionamento stand alone. Dopo una lettura della Mastercard di 15 secon-di vengono cancellati tutti i partecipanti dell'ELM 611-... Per confer-mare il procedimento di cancellazione il LED rosso lampeggia per 3 secondi. In seguito può essere riavviata la lettura di singoli partecipanti. Il procedimento di cancellazione non concerne la Mastercard. In caso si voglia ristabilire lo stato di consegna, cioè, impostare anche una nuova Mastercard, l'interruttore rotante BCD, che si trova dietro il coperchio posteriore vicino all'uscita del cavo piatto, deve essere messo in posizione "0" e poi rimesso in posizione "1" (sotto tensione)

Assegnazione dei morsetti	
bv, cv	Alimentazione
Da, Db	Linee di trasmissione dei dati
S1, S2	Contatto di commutazione

Dati tecnici
Tensione d'esercizio: 12 V AC
Corrente d'esercizio: 120 mA
Tipo di contatto: Contatto normalmente aperto 24 V, 1 A
Classe di protezione: IP 54
Temperatura ambiente:
da -20°C a +55°C
Dimensioni (mm) Larg. x Alt. x Prof.:
99 x 99 x 27

Dichiarazione di conformità
I sottoscritti, S. Siedle & Söhne, dichiarano che questi apparecchi rispettano i requisiti fondamentali e altre disposizioni rilevanti della direttiva 1999/5/U. La dichiarazione di conformità può essere scaricata dal sito www.siedle.de nella sezione di download oppure può essere richiesta direttamente a Siedle.

L'apparecchio può essere utilizzato nei seguenti paesi:
AT, BE, CH, DE, DK, ES, FI, FR, GB, GR, IT, IS, NL, NO, PT, SE.

Segnalazioni dei LED e i loro significati	
Il LED rosso è sempre acceso.	Non è stata letta la Mastercard, l'ELM 611-... è ancora in stato di elaborazione.
Il LED rosso è sempre acceso ma si spegne dopo 15 secondi In seguito è sempre acceso il LED verde.	L'ELM 611-... era ancora nel modo di programmazione e dopo il time out automatico è entrato in stato di esercizio.
Il LED rosso è sempre acceso. Facendo passare davanti un EKC/EK 601-... il LED verde lampeggia per un secondo.	L'ELM 611-... è nel modo di programmazione. Il LED verde conferma la lettura di un EKC/ EK 601-...
Il LED rosso è sempre acceso. Facendo passare davanti un EKC/EK 601-... il LED rosso si spegne, rimane sempre acceso il LED verde.	Mediante la Mastercard avete commutato l'ELM 611-... dal modo di programmazione allo stato di esercizio.
Il LED verde è sempre acceso.	L'ELM 611-... è in stato di esercizio.
Il LED verde è sempre acceso. Facendo passare davanti un EKC/EK 601-... il LED verde lampeggia per 3 secondi.	L'ELM 611-... è in stato di esercizio. Il partecipante EKC/EK 601-... esegue la funzione desiderata.
Il LED verde è sempre acceso. Facendo passare davanti un EKC/EK 601-... il LED rosso lampeggia per 3 secondi.	L'ELM 611-... è in stato di esercizio. Il partecipante EKC/EK 601-... non è stato letto (non abilitato all'azionamento)
Il LED verde è sempre acceso. Facendo passare davanti un EKC/EK 601-... si spegne il LED verde e lampeggia il rosso.	Mediante la Mastercard avete inserito il modo di programmazione nell'ELM 611-...
I LED verdi e rossi si accendono a intermittenza per 10 secondi, in seguito rimane sempre acceso il LED verde.	Dopo un'interruzione di tensione l'ELM è tornato allo stato di elaborazione.
I LED verdi e rossi si accendono a intermittenza per 10 secondi, in seguito rimane sempre acceso il LED rosso.	Dopo un'interruzione di tensione l'ELM è ritornato allo stato di consegna.

Toepassing
De Electronic-sleutel Leesmodule ELM 611-... in Vario-design is een aanrakingsloos toegangscontrolesysteem dat naar keuze stand-alone of in combinatie met de ingangs-controller EC 6-2-... toegepast wordt op de Siedle Vario-Bus. Bij stand-alone-bedrijf beheert de ELM 611-... max. 9 deelnemers (Electronic-sleutels EK 601-0 en/of Electronic-sleutel Card EKC 601-0), evenals een master-card. Het is mogelijk een of meerdere deelnemers in verschillende ELM 611-.. modules in te lezen.
De leveringsomvang van de ELM 611-... bevat geen EKC 601-...
Voor de inbedrijfname en de bediening moeten EK/EKC 601-... besteld worden, die in verpakkingen van 3, resp. 10, te verkrijgen zijn.
Voor de aansturing van b.v. een deuropener is bij stand-alone-bedrijf een spanningsvrij contact direct op de ELM 611-... lever-baar.
(Sluittijd 3 sec.)
Bij opname in een bus-systeem dient de ELM 611-... als lees-unit. Voor het beheer van de deelnemers en voor het aansturen van de uitgangen is een ingangs-controller EC 602-... op de Vario-bus vereist. In deze bedrijfsmodus worden tot 999 deelnemers beheerd. Met de ingangs-controller-uitgang ECE 602-... zijn in totaal 8 stuuruitgangen beschikbaar.
Omdat bij bus-bedrijf tot 8 ELM 611-... - modules aangesloten kunnen worden op een EC 602-..., moet elke ELM 611-... een eigen adres krijgen. Onder de klep op de achterzijde naast de uitgang voor de platte kabel bevindt zich een BCD-draaischakelaar voor het instellen van de adressen 1 t/m 8. Het instellen van 0 of 9, evenals het dubbel toewijzen van cijfers resulteert in functie-uitval van de ELM 611-...
Bij meerdere ELM 611-... - modules is een onderlinge afstand tussen de modules van 1 m vereist.

Elektrische spanning



Inbouw, montage en onderhoudswerkzaamheden aan elektrische apparaten mogen uitsluitend door een elektro-vakman worden uitgevoerd.
• Om de algemene veiligheidsbepalingen voor afstandmeldinstallaties volgens VDE 0100 en VDE 0800 na te komen en storingsinvloeden te vermijden, dient op gescheiden plaatsing van sterk- en zwakstroomleidingen gelet te worden. Een afstand van 10 cm dient te worden aangehouden.
• Wanneer de elektronische sleutel EK 601-... aan de autosleutel wordt bevestigd, kan dit leiden tot storingen aan de afstandsbediening van uw auto, daar sommige afstandsbedieningen met dezelfde frequentie werken. De elektronische sleutel moet daarom niet aan de autosleutel bevestigd worden!

Diefstalbeveiliging
Om een ELM 611-... manipulatiebeveiligd in te bouwen, adviseren wij het gebruik van een diefstal-beveiligingscontroller DSC 602-...
In combinatie met het accessoire diefstal-beveiliging ZDS 601-... kan de ELM 611-... alleen met geweld gemanipuleerd worden.

Installatie

Reikwijdte
Het totale in de Vario-bus aangelegde leidingnet mag niet langer zijn dan 2000 m. De totale weerstand van de leiding (heen- en retourleiding tussen ELM 611-... en EC 602-...) mag niet hoger zijn dan 20 Ohm. Bij een aderdiameter van 0,8 mm levert dit een bereik op van ca. 250 m. Elektrische voeding van de Vario-Bus-componenten vindt plaats via een afzonderlijke transformator TR 602-... Er dient zeker gesteld te zijn dat de voedingsspanning bij maximale stroomopname op geen der toestellen ooit lager wordt dan 9 V AC. In combinatie met Siedle deur-intercomsystemen dient rekening gehouden te worden met bepaalde afstanden tussen deurluidspreker en netvoeding, resp. tussen deurluidspreker en huistelefoon. Zie hiervoor de Ontwerp- en Installatierichtlijnen deur- en huistelefonie.

Leidingsmateriaal
Voor de bus-zijde van de installatie dienen telefoonleidingen gebruikt worden.

J-Y(St)Y	Afgeschermde twisted pair-kabel , 0,8 mm aderdiameter
A2Y(St)2Y	Telefoon-aardkabel, 0,8 mm aderdiam.

Montage
1 *(zonder afbeelding) Platte kabel met combiklem aansluiten*
2 *(zonder afbeelding) ELM 611-... in montageframe plaatsen*
3 *Aansluitschema voor stand-alone bedrijf*
4 *Aansluiting op de Vario-bus*

Gebruikershandleiding
De ELM 611-... dient voor een zekere functie in het montageframe te zijn ingebouwd, omdat deze als een antenne dient voor het apparaat.
De leesafstand tussen de ELM 611-... en de EK 601-... bedraagt max. 25 mm, tussen de ELM 611-... en de EKC 601-... max. 80 mm.
Optimale herkenning van de EKC/EK 601-... vindt plaats wanneer er een zo groot mogelijk oppervlak van voor de ELM 611-... gehouden wordt. Rechts naast het sleutel-symbool van de ELM 611-... bevin-den zich twee LED's die informatie weergeven over de bedrijfstoestand en het funktioneren van de ELM 611-...

Ingebruikname

Bus-bedrijf
Bij bus-bedrijf vindt het inlezen van de sleutel in het kader van de programmering plaats via het in het deksel van de EC 602-... ingebouwde toetsenblok of met een PC via de Vario-bus. De bediening en de procedures voor bus-bedrijf staan beschreven in de programmeerhandleiding van de EC 602-...

Stand-alone-werking
De deelnemers EK/EKC 601-... moeten ingelezen worden op de ELM 611-... waarop zij functies moeten activeren. Deze inlees-procedure wordt gestart en beëindigd met de Master-card. De master-card is de kaart die als eerste ingelezen wordt in een ELM 611-... Het inlezen van de afzonderlijke deelnemers dient vlot te gebeuren omdat bij een onderbreking van meer dan 15 seconden automatisch een time-out volgt, waardoor het inlezen onderbroken wordt. Ingeval het inlezen onderbroken is, kan dit te allen tijde met de master-card weer gestart worden.

Voortgangswijze:

Inlezen van de master-card
Na het voltooien van de installatie en het inschakelen van het systeem gaat de rode LED voor op de ELM 611-... branden. De ELM 611-... is nu gereed voor de inleesprocedure. De eerste in de ELM 611-... ingelezen deelnemer EK/EKC 601-... wordt automatisch de master-card waarmee u het inlezen op elk gewenst moment kunt beëindigen resp. weer starten. De ELM 611-... wordt automatisch in de bedrijfstoestand geschakeld, wat aangegeven wordt door middel van de groene LED. Berg de master-card na beëindiging van de programmering zorgvuldig op.

Inlezen van individuele deelnemers
Met de master-card schakelt u de ELM 611-... in de programmeermodus (rode LED brandt). Nu worden door het langs de ELM 611-... bewegen alle overige deelnemers achter elkaar ingelezen en daarmee gerechtigd tijdens het in bedrijf zijn de schakeluitgang van de ELM 611-... aan te sturen. Ter bevestiging van het inlezen van elk van de kaarten knippert de groene LED gedurende ca. 1 seconde.

Beëindigen van het inlezen
Het inlezen wordt beëindigd door het nogmaals langshalen van de mastercard of automatisch door time-out, 15 seconden na het inlezen van de laatste deelnemer. Na beëindiging van het inlezen gaat de groene LED op het front van de ELM 611-... branden, waarmee tevens de bedrijfstoestand wordt aangegeven.

Deelnemers wissen
In stand-alone-bedrijf is het wissen van individuele deelnemers niet mogelijk. Door gedurende 15 seconden de master-card in te lezen worden alle deelnemers van de ELM 611-... gewist..Ter bevestiging van het wissen knippert de rode LED gedurende 3 seconden. Vervolgens kan het inlezen van individuele deelnemers opnieuw gestart worden. De master-card wordt niet beïnvloed door het wissen. Indien de leveringstoestand hersteld, d.w.z. dat er ook een nieuwe master-card aangemaakt moet worden, dan moet de BCD-draaischakelaar onder het deksel achterop, naast de opening van de platte kabel in pos. "0" en vervolgens in pos. "1" gezet worden (onder spanning).

Klemmenindeling	
bv, cv	Voeding
Da, Db	Dataleiding
S1, S2	Schakelcontact

Technische gegevens
Gebruiksspanning: 12 V AC
Gebruiksstroom: 120 mA
Contacttype: Sluitcontact 24 V, 1 A
Beschermingsklasse: IP 54
Omgevingstemperatuur:
-20°C tot +55°C
Afmetingen (mm) B x H x D:
99 x 99 x 27

Conformiteitsverklaring
Wij, S. Siedle & Söhne verklaren, dat deze apparaten met de basis vereisten en andere gerelateerde bepalingen van de richtlijn 1999/5/U overeenstemmen. De confomriteitsverklaring is onder www.siedle.de in het downloadbereik te vinden of kan bij Siedle worden opgevraagd.

Het toestel kan in volgende landen ingezet worden:
AT, BE, CH, DE, DK, ES, FI, FR, GB, GR, IT, IS, NL, NO, PT, SE.

LED-indicaties plus hun betekenis	
Rode LED brandt continu.	Master-card is niet ingelezen, de ELM 611-... bevindt zich in zijn leveringstoestand.
Rode LED brandt continu, maar gaat na 15 seconden uit. Vervolgens gaat de groene LED continu branden.	De ELM 611-... bevond zich in de programmeermodus en is na de automatische time-out overgegaan in zijn bedrijfstoestand.
Rode LED brandt continu. Bij het langhalen van een EKC/ EK 601-... knippert de groene LED gedurend 1 seconde.	De ELM 611-... bevindt zich in de programmeermodus. De groene LED bevestigt het inlezen van een EKC/EK 601-...
Rode LED brandt continu. Bij het langshalen van een EKC/ EK 601-... gaat de rode LED uit de groene LED brandt continu.	U heeft met de master-card de ELM 611-... van de program-meermodus in de bedrijfstoestand geschakeld.
Groene LED brandt continu	ELM 611-... is in de bedrijfstoestand.
Groene LED brandt continu. Bij het langshalen van een EKC/ EK 601-... knippert de groene LED gedurende 3 seconden.	ELM 611-... is in de bedrijfstoestand. De deelnemer EKC/EK 601-... voert de gewenste functie uit.
Groene LED brandt continu. Bij het langshalen van een EKC/ EK 601-... knippert de rode LED gedurende 3 seconden.	ELM 611-... is in de bedrijfstoestand. Deelnemer EKC/EK 601-... is niet ingelezen (niet gerechtigd tot sturen).
Groene LED brandt continu. Bij het langshalen van een EKC/ EK 601-... gaat de groene LED uit, de rode LED brandt continu.	U heeft met de master-card de ELM 611-... in de programmeer-modus geschakeld.
Groene en rode LED branden afwis-selend gedurende 10 sec., vervolgens brandt de groene LED continu.	Na een stroomonderbreking is de ELM weer in de bedrijfstoestand overgegegaan.
Groene en rode LED branden afwis-selend gedurende 10 sec., vervolgens brandt de rode LED continu.	Na een stroomonderbreking is de ELM weer in de uitleveringstoestand overgegegaan.

Anvendelse
Electronic-nøgle-læsemodulet ELM 611-... i Vario-design er et berøringsfrit adgangskontrolsystem, der efter eget valg kan anvendes som stand-alone-version eller sammen med indgangs-controlleren EC 602-... i Siedle Vario-Bus. I stand-alone-drift administrerer ELM 611-... max. 9 adgangsenheder (Electronic-nøgle EK 601-0 og/eller Electronic-nøgle-kort EKC 601-0) samt et Mastercard. Det er muligt at indlæse én eller flere adgangs-enheder i forskellige ELM 611-...

Ved levering af ELM 611-... er der ikke indeholdt EKC 601-...
For idriftsætning og betjening skal der bestilles EK/EKC 601-..., der fås i pakker med hhv. 3 eller 10 stk.
Til aktivering af eksem-pelvis en døråbner er der ved stand-alone-drift en potentialfri direkte kontakt ved ELM 611-.... (Timerfunktion 3 sek.)
I bus-drift anvendes ELM 611-... som læseenhed. Til administration af adgangsenhederne samt aktivering af udgangene er det nødvendigt med en indgangs-controller EC 602-... i Vario-Bus. I denne driftsform er det muligt at administrere op til 999 adgangsenheder. Med indgangs-controller-udvidelsen ECE 602-...står der i alt 8 styreudgange til rådighed.
Da man i bus-drift kan tilslutte op til otte ELM 611-... til én EC 602-..., skal hver enkelt ELM 611-... have sin egen adresse. Under bagpladen, ved siden af udgangen for fladbåndskablet, er der placeret en BCD-kontakt til adresseindstilling fra 1 til 8. Valg af 0 og 9 samt en dobbelttildeling af tal medfører funktionssvigt på ELM 611-...
Ved flere ELM 611-... kræves en afstand mellem modulerne på mindst 1 m.

Elektrisk spænding



Tilslutning, montage og service af elektriske enheder må kun udføres af en autoriseret elinstallatør.
• For at opfylde de generelle sikkerhedsbestemmelser for telefonanlæg i henhold til stærkstrømsreglementet samt for at undgå forstyrrende faktorer skal stærk- og svagstrømsledningerne føres adskilt. Overhold en afstand på 10 cm.
• Hvis Electronic-Key EK 601-… sættes sammen med bilnøglen, kan det medføre forstyrrelser i start-spærren på Deres bil, da nogle startspærrer arbejder med samme frekvens. Electronic-Key bør derfor ikke sættes sammen med bilnøglen!

Tyverisikring
For at indbygge et ELM 611-... manipulationssikkert anbefales det at anvende en tyverisikrings-controller DSC 602-... I forbindelse med tilbehør-tyverisikring ZDS 601-... kan ELM 611-... kun manipuleres, hvis der anvendes magt.

Installation

Rækkevidde
Længden af kabelnettet i det samlede Vario-Bus-system må ikke overskride 2000 m. Sløjfemodstanden (frem- og returleder mellem ELM 611-... og EC 602-...) må ikke overskride 20 Ohm. Ved en kabeldiameter på 0,8 mm giver det en rækkevidde på ca. 250 m.
Vario-Bus-komponenterne forsynes med spænding via en separat transformator TR 602-...
Der skal være sikkerhed for, at spændingsforsyningen ved maksimalt strømforbrug på hvert enkelt aggregat på intet tidspunkt kommer under 9 V AC.
I forbindelse med Siedle dørtelefonsystemer skal bestemte afstande mellem hhv. dørstation og strømforsyning samt mellem dørstation og hustelefon overholdes.
Se retningslinierne i Planlægning og installation af dør- og hustelefoni.

Ledningsmateriale
Til bus-installationen skal der anvendes telefonkabler.

J-Y(St)Y	Parvist snoede, af-skærmede kabler, 0,8 mm diameter
A2Y(St)2Y	Telefonjordkabel, 0,8 mm diameter

Montage
1 *(ikke vist) Monter fladbåndskabel ved hjælp af kombiklemme*
2 *(ikke vist) Anbring ELM 611-... i montagerammen*
3 *Forbindelsesdiagram for stand-alone-drift*
4 *Tilslutning til Vario-Bus*

Betjeningsvejledning
ELM 611-... skal for at fungere sikkert være indbygget i montagerammen, da denne tjener som antenne for enheden.
Læseafstanden mellem ELM 611-... og EK 601-... er max. 25 mm, mellem ELM 611-... og EKC 601-... max. 80 mm.
Den bedste registrering af EKC/EK 601-... opnås, hvis så stor en del af adgangsenheden som muligt føres forbi ELM 611-...
Til højre ved siden af nøglesymbolet på ELM 611-... er der placeret to lysdioder, som informerer om driftstilstand for og funktion af ELM 611-...

Ibrugtagning

Bus-drift
I bus-drift indlæses nøglerne i forbindelse med programmeringen via tastaturet, som er indbygget i dækslet på EC 602-..., eller via Vario-Bus ved hjælp af en PC. Betjeningen og fremgangsmåden i forbindelse med bus-drift er beskrevet i programmerings-vejledningen til EC 602-...

'Stand alone'-drift
Adgangsenhederne EK/EKC 601-... skal indlæses på det ELM 611-..., hvor de skal udløse funktioner. Denne indlæsning sættes i gang og afsluttes med Mastercard´et. Mastercard´et er det kort, der indlæses først på et ELM 611-... Indlæsningen af de enkelte adgangsenheder skal gøres hurtigt, idet en afbrydelse på mere end 15 sekunder automatisk udløser en timeout, hvorved indlæsningen afbrydes. Hvis indlæsningen bliver afbrudt, kan den til enhver tid sættes i gang igen ved hjælp af Mastercard´et.
Fremgangsmåde:
Indlæsning af Mastercard
Når installationen er udført, og systemet er koblet til, lyser en rød lysdiode foran på ELM 611-... ELM 611-... er klar til indlæsning. Den første EK/EKC 601-... der indlæses i ELM 611-..., bliver automatisk gjort til Mastercard.
Med dette Mastercard kan De til enhver tid afslutte indlæsningen og påbegynde den igen på et senere tidspunkt. ELM 611-... sættes automatisk i driftsmode, hvilket indikeres af den grønne lysdiode. Pas godt på Mastercard´et efter endt programmering.

Indlæsning af de enkelte adgangsenheder
Ved hjælp af Mastercard´et sættes ELM 611-... i programmeringsmode (den røde lysdiode lyser). Nu kan alle yderligere adgangsenheder indlæses en efter en ved at føre de enkelte enheder forbi ELM 611-... Derved bliver adgangsenhederne i stand til at aktivere styreudgangen på ELM 611-... Som bekræftelse på indlæsningen af de enkelte enheder blinker den grønne lysdiode ca. et sekund.

Afslutning af indlæsningen
Indlæsningen afsluttes enten ved igen at føre Mastercard´et forbi ELM 611-... eller ved automatisk timeout 15 sekunder efter, at den sidste adgangsenhed er blevet indlæst. Efter endt indlæsning lyser den grønne lysdiode foran på ELM 611-... og angiver dermed, at systemet er i driftsmode.

Sletning af adgangsenheder
I stand-alone-drift er det ikke muligt at slette enkelte adgangsenheder. Ved at indlæse Mastercard´et i 15 sekunder slettes alle ELM 611-...-adgangsenheder. Som bekræftelse på sletningen blinker den røde lysdiode i 3 sekunder. Derefter kan de enkelte adgangsenheder indlæses på ny. Mastercard´et berøres ikke af sletningen.
Hvis man ønsker at genskabe den oprindelige fabrikstilstand, dvs. hvis man ligeledes ønsker at få et nyt Mastercard, så skal BCD-kontakten, som sidder under bagpladen ved siden af udgangen for fladbåndskablet, først sættes på "0" og derefter på "1" (under spænding).

Klemmekonfiguration	
bv, cv	Forsyning
Da, Db	Dataoverførsel
S1, S2	Styrekontakt

Tekniske data
Driftsspænding: 12 V AC
Driftsstrøm: 120 mA
Kontakttype: Magnetlås 24 V, 1 A
Kapslingsklasse: IP 54
Omgivelsestemperatur:
-20°C til +55°C
Mål (mm) b x h x d: 99 x 99 x 27

Overensstemmelseserklæring
Vi, S. Siedle & Söhne, erklærer hermed, at disse produkter opfylder de grundlæggende krav og andre relevante bestemmelser i direktiv 1999/5/U. Overensstemmelseserklæringen kan findes på internetadressen www.siedle.de under downloads eller kan rekvireres hos Siedle.

Komponenten kan anvendes i følgende lande:
AT, BE, CH, DE, DK, ES, FI, FR, GB, GR, IT, IS, NL, NO, PT, SE.

Lysdiode-indikationer og deres betydning	
Den røde lysdiode lyser konstant.	Mastercard´et er ikke indlæst, ELM 611-... er i fabrikstilstand.
Den røde lysdiode lyser konstant, men slukkes efter 15 sekunder. Derefter lyser den grønne lysdiode konstant.	ELM 611-... var i programmerings-mode og er efter den automatiske timeout gået over i drifts- tilstand.
Den røde lysdiode lyser konstant. Ved at føre et EKC/EK 601-... forbi blinker den grønne lysdiode i et sekund.	ELM 611-... er i programmerings-mode. Den grønne lysdiode bekræfter indlæsningen af en EKC/EK 601-....
Den røde lysdiode lyser konstant. Ved at føre et EKC/EK 601-... forbi slukkes den røde lysdiode, og den grønne lysdiode lyser konstant.	De har ved hjælp af Mastercard´et skiftet ELM 611-... fra programme-ringsmode til driftsmode.
Den grønne lysdiode lyser konstant.	ELM 611-... er i driftsmode.
Den grønne lysdiode lyser konstant. Ved at føre et EKC/EK 601-... forbi blinker den grønne lysdiode i 3 sekunder.	ELM 611-... er i driftsmode. Adgangsenheden EKC/EK 601-... udløser den ønskede funktion.
Den grønne lysdiode lyser konstant. Ved at føre et EKC/EK 601-... forbi blinker den røde lysdiode i tre sekunder.	ELM 611-... er i driftsmode. Adgangsenheden EKC/EK 601-... er ikke indlæst (dvs. ikke i stand til at udløse styringsfunktioner).
Den grønne lysdiode lyser konstant. Ved at føre et EKC/EK 601-... forbi slukkes den grønne lysdiode, og den røde lysdiode lyser.	De har ved hjælp af Mastercard´et sat ELM 611-... i programmerings-mode.
Den grønne og røde lysdiode lyser på skift i 10 sekunder, derefter lyser den grønne lysdiode konstant.	Efter en spændingsafbrydelse er ELM automatisk gået tilbage i drifts-mode.
Den grønne og røde lysdiode lyser på skift i 10 sekunder, derefter lyser den røde lysdiode konstant.	Efter en spændingsafbrydelse har ELM automatisk genetableret fabrikstilstanden.

Användning
Electronic-nyckel läsmodul ELM 611-... i Vario-design är ett beröringsfritt passagesystem, som antingen kan användas separat (stand alone) eller tillsammans med ingångscontrollern EC 602-... på Siedle Vario-bussen. I stand alone-funktionen kan ELM 611-... hantera max. 9 anknytningar (Electronic-nyckel EK 601-0 och/eller Electronic-nyckel-kort EKC 601-0) plus ett master- kort. Det går att läsa in en eller flera anknytningar till olika ELM 611-...

I leveransen av ELM 611-... ingår inte EKC 601-...
För idrifttagning och betjäning måste man beställa EK/EKC 601-... som levereras i 3- resp. 10-pack.
ELM 611-... har en potentialfri kontakt i stand alone-funktionen som t ex kan styra en dörröppnare. (Kontaktfunktion 3 sek.)
Vid bussdrift fungerar ELM 611-... som läsenhet. För att kunna hantera anknytningarna samt för att kunna styra utgångarna behövs en ingångs-controller EC 602-... på Vario-bussen. I denna driftsfunktion kan systemet hantera upp till 999 anknytningar. Med den kompletterande ingångs-controllern ECE 602-... har man tillgång till totalt 8 styrutgångar.
Eftersom man kan ansluta upp till 8 st ELM 611-... till en EC 602-..., måste varje ELM 611-... ha en egen adress. Under locket på baksidan bredvid öppningen för bandkabeln sitter en BCD vridströmställare för adressinställning från 1 till 8. Om man ställer in 0 och 9 eller matar in en adress två gånger fungerar inte ELM 611-...
När flera ELM 611-... används ska dessa placeras med 1 m mellanrum mellan varandra.

Elektrisk spänning



Installation, montering och servicearbeten på elektriska apparater får utföras endast av behörig elektriker.
• För att uppfylla de allmänna säkerhetsbestämmelserna för telefonanläggningar enligt VDE 0100 och VDE 0800 och för att undvika störningspåverkan, måste starkströms- och svagströmsledningar dras separat. Ett avstånd på minst 10 cm måste respekteras.
• Om Electronic-Key EK 601-... fästs vid bilnyckeln kan detta leda till störningar i bilens automatiska stöldskydd, eftersom vissa stöldskydd arbetar med samma frekvens. Electronic-Key skall därför inte fästas vid bilnyckeln!

Stöldskydd
För manipulationssäker installation av ELM 611-... rekommenderar vi användningen av en stöldskyddscontroller DSC 602-...
I kombination med tillbehöret stöldskydd ZDS 601-... kan ELM 611-... manipuleras endast med våld

Installation

Räckvidd
Hela ledningsnätet i Vario-bussen får inte vara längre än 2000 m. Slingmotståndet (tillförings- och returledning mellan ELM 611-... och EC 602-...) får inte vara högre än 20 Ohm. Med en ledardiameter på 0,8 mm får man en räckvidd på ca 250 m. Vario-Busskomponenterna förses med spänning från separat transformator TR 602-...
Matarspänningen får absolut inte underskrida 9 V AC på någon apparat.
Tillsammans med Siedle porthögtalarsystem gäller särskilda räckvidder mellan porthögtalare och interntelefoner. Se direktiven för planering och installation av port- och interntelefoni.

Ledningsmaterial
För installationen på bussidan används telefonkablar.

J-Y(St)Y	Parvis tvinnade, avskärmade ledningar, 0,8 mm ledardiameter
A2Y(St)2Y	Telefonkabel, 0,8 mm ledardiameter

Montage
1 *(Ej avbildad) Anslut bandkabeln till kombinationsklämman*
2 *(Ej avbildad) Montera ELM 611-... i monteringsramen*
3 *Kopplingsschema för stand alone-drift*
4 *Anslutning till Vario-bussen*

Bruksanvisning
För att kunna fungera säkert, måste ELM 611-... byggas in i monteringsramen, eftersom den tjänar som antenn för denna apparat.
Läsavståndet mellan ELM 611-... och EK 601-... uppgår till max. 25 mm, mellan ELM 611-... och EKC 601-... max. 80 mm. EKC/EK 601-... identifieras allra bäst om den leds förbi ELM 611-... på en så stor yta som möjligt.
Till höger om nyckelsymbolen till ELM 611-... sitter två lysdioder som ger information om driftstatus och funktionen hos ELM 611-...

Idrifttagning

Bussdrift
I bussdriften sker inläsningen av nyckeln med programmerings-knapparna i locket till EC 602-...
eller via Vario-bussen och en PC. Bussdriftens funktion beskrivs i programmeringsanvisningen till EC 602-...

Fristående drift
Anknytningarna EK/EKC 601-... måste läsas in på den ELM 611-... som de ska utlösa funktioner på. Inläsningen inleds och avslutas med master-kortet. Som masterkort fungerar det första kortet som läses in på en ELM 611-...
Anknytningarna måste läsas in i rask följd. Avbrott på mer än 15 sekunder utlöser automatiskt timeout samtidigt som inläsningen avbryts. Avbrutna inläsningsfunk-tioner kan alltid startas igen med master-kortet.
Tillvägagångssätt:
Inläsning av master-kortet
När installationen är klar och systemet har inkopplats lyser en röd diod på fronten till ELM 611-...
Det betyder att ELM 611-... är redo för inläsning. Den anknytning som först lästs in på ELM 611-... utses automatiskt till master-kort. Detta kan sedan användas för att avsluta eller starta inläsningen vid ett senare tillfälle. ELM 611-... kopplas automatiskt om till driftfunktionen, vilket den gröna dioden signalerar. Master-kortet ska förvaras på säker plats efter programmeringen.

Inläsning av anknytningar
Med hjälp av master-kortet kopplas ELM 611-... om till programmeringsfunktionen (den röda dioden tänds). Nu läses övriga anknytningar in genom att de leds förbi ELM 611-... och blir på så sätt berättigade att styra utgången på ELM 611-... i driftfunktionen. Som bekräftelse på att ett kort läses in blinkar den gröna lysdioden i cirka 1 sekund.

Avslutning av inläsningsfunktionen
Inläsningen avslutas 15 sekunder efter inläsningen genom att masterkortet leds förbi ELM 611-... igen eller automatiskt genom timeout. När inläsningen är avslutad tänds den gröna lysdioden på frontpanelen till ELM 611-... och anger därmed att drifttillståndet är inkopplat.

Borttagning av anknytningar
Det går inte att ta bort anknytningar i stand alone-funktionen. Alla anknytningarna till ELM 611-... kan tas bort genom att läsa in masterkortet i 15 sekunder. Som bekräftelse på raderingsfunktionen blinkar den röda dioden i tre sekunder. Därefter kan man börja mata in nya anknytningar igen. Master-kortet berörs inte av raderingsfunktionen. Om man önskar återställa leveranstillståndet, dvs ett nytt master-kort ska tas fram, så måste BDC-ställaren, som sitter under locket på baksidan bredvid bandkabeln, vridas till läge "0" och därefter tillbaka till "1" (ström-förande tillstånd).

Klämtilldelning	
bv, cv	Matarspänning
Da, Db	Dataledning
S1, S2	Brytkontakt

Tekniska data
Driftsspänning: 12 V AC
Driftsström: 120 mA
Typ av kontakt:
Skyddstyp: IP 54
Omgivningstemperatur:
-20°C till +55°C
Mått (mm) B X H X D: 99 x 99 x 27

Konformitetsförklaring Vi,
S. Siedle & Söhne förklarar, att dessa apparater stämmer överens med de grundläggande kraven och andra relevanta bestämmelser i riktlinjen 1999/5/U. Konformitetsförklaringen återfinns under www.siedle.de i nedladdningszonen eller kan begäras hos Siedle.

Enheten kan användas i följande länder:
AT, BE, CH, DE, DK, ES, FI, FR, GB, GR, IT, IS, NL, NO, PT, SE.

Diodindikeringar	
Den röda dioden lyser hela tiden.	Master-kortet har inte lästs in, leveranstillståndet är inställt på ELM 611-...
Den röda dioden lyser hela tiden men slocknar efter 15 sekunder. Därefter lyser den gröna dioden kontinuerligt.	ELM 611-... stod först i program funktionen och gick sedan över till driftfunktionen efter automatisk timeout.
Den röda dioden lyser hela tiden. När en EKC/EK 601-... leds förbi blinkar den gröna dioden i 1 sek.	ELM 611-... står i programfunktionen. Den gröna dioden bekräftar att en EKC/EK 601-... håller på att inläsas.
Den röda dioden lyser hela tiden. När en EKC/EK 601-... leds förbi slocknar den röda dioden medan den gröna dioden lyser hela tiden.	Du har kopplat om ELM 611-... från program- till driftfunktionen med master-kortet.
Den gröna dioden lyser hela tiden.	ELM 611-... står i driftfunktionen.
Den gröna dioden lyser hela tiden. När en EKC/EK 601-... leds förbi blinkar den gröna dioden i 3 sek.	ELM 611-... står i driftfunktionen. Anknytningen EKC/EK 601-... utför önskad funktion.
Den gröna dioden lyser hela tiden. När en EKC/EK 601-... leds förbi blinkar den röda dioden i 3 sek.	ELM 611-... står i driftfunktionen. Anknytningen EKC/EK 601-... har inte lästs in (är inte funktionsberättigad).
Den gröna dioden lyser hela tiden. När en EKC/EK 601-... leds förbi slocknar den gröna dioden och den röda tänds.	Du har kopplat om ELM 611-... till programfunktionen med master-kortet.
Den gröna och röda dioden lyser omväxlande i 10 sekunder, därefter lyser den gröna dioden hela tiden.	Efter strömavbrott har ELM-enheten gått tillbaka till driftfunktionen.
Den gröna och röda dioden lyser omväxlande i 10 sekunder, därefter lyser den röda dioden hela tiden.	Efter strömavbrott har ELM-enheten gått tillbaka till leveranstillståndet.

Aplicación
El módulo de lectura de llave electrónica ELM 611-... en diseño Vario es un sistema de control de accesos sin contacto que se emplea opcionalmente de forma autónoma o conjuntamente con el controlador de entrada EC 602-... en el bus Vario de Siedle. En modo autónomo, el ELM 611-... administra 9 abonados (llaves electrónicas EK 601-0 y/o tarjetas de llave electrónica EKC 601-0) además de una tarjeta/llave maestra. Es posible leer uno o varios abonados en distintos ELM 611-...
En el alcance de suministro del ELM 611-... no se incluye ninguna EKC 601-...
Para la puesta en servicio y el manejo deben pedirse módulos EK/EKC 601-..., los cuales están disponibles en paquetes de 3 ó 10 unidades.
Para la maniobra de p. ej. un abrepuertas, en el modo autónomo está disponible un contacto sin potencial directamente en el ELM 611-... (tiempo de cierre 3 segundos).
En el funcionamiento a través del bus, el ELM 611-... actúa de unidad de lectura. Para la administración de los abonados así como el control de las salidas se requiere un controlador de entrada EC 602-... en el bus Vario. En este modo de funcionamiento se administran hasta 999 abonados. Con el módulo de ampliación de controlador de entrada ECE 602-... están disponibles un total de 8 salidas de control. Dado que en el funcionamiento a través de bus pueden conectarse hasta 8 ELM 611-... a una misma tarjeta EC 602-..., cada ELM 611-... debe recibir su propia dirección. Debajo de la tapa posterior, junto a la salida del cable plano, se encuentra un selector giratorio en código BCD para la configuración de las direcciones desde 1 hasta 8. Las configuraciones de las direcciones 0 y 9 así como una doble asignación de direcciones provocan un fallo funcional del ELM 611-...
Si existen varios ELM 611-..., se requiere una distancia de al menos 1 m entre los módulos.

Tensión eléctrica



La integración, montaje y los trabajos de servicio en aparatos eléctricos deben ser realizados exclusivamente por electricistas especializados.
• Para cumplir las disposiciones de seguridad generales para sistemas de telecomunicaciones conforme a VDE 0100 y VDE 0800 y evitar las perturbaciones e interferencias, hay que asegurar un recorrido por separado de los cables de fuerza y de los cables de corriente débil. Debe respetarse una separación de 10 cm.
• Si la llave electrónica EK 601-... se lleva en el llavero junto con las llaves del coche, pueden producirse interferencias en el inmovilizador de su automóvil, ya que algunos inmovilizadores trabajan a idéntica frecuencia. ¡Por este motivo, no debe llevar la llave electrónica en el llavero junto con las llaves del coche!

Antirobo
Para montar un ELM 611-... a prueba de manipulaciones, recomendamos el empleo de un controlador de protección antirrobo DSC 602-... Conjuntamente con el accesorio de protección antirrobo ZDS 601-..., el ELM 611-... puede manipularse únicamente forzándolo.

Instalación

Alcance
La red de cables tendidos en todo el bus Vario no debe rebasar una extensión de 2000 m. La resistencia de bucle (línea de ida y vuelta entre ELM 611-... y el EC 602-...) no debe rebasar 20 ohmios.
Para un diámetro de hilo de 0,8 mm, esto arroja un alcance de aprox. 250 m. La alimentación eléctrica de los componentes del bus Vario se realiza mediante un transformador independiente TR 602-... Debe asegurarse que la tensión de alimentación no rebase en ningún momento los 9 V AC para la intensidad máxima absorbida en cada aparato. Conjuntamente con los interfonos de Siedle deben respetase determinados alcances entre el altavoz de la puerta y la fuente de alimentación o bien entre el altavoz de la puerta y el teléfono interior. Ver al respecto las directivas de planificación e instalación del portero automático y del teléfono interior.

Material de cables
Para la instalación del bus deben emplearse cables de telecomunicaciones.

J-Y(St)Y	Cables de pares trenzados, apantallados, diámetro de hilo de 0,8 mm
A2Y(St)2Y	Cable de tierra para telecomunicaciones, diámetro de hilo de 0,8 mm

Montaje
1 *(sin figura) Enchufar el cable plano con borne combinado*
2 *(sin figura) Insertar el ELM 611-... en el bastidor de montaje*
3 *Esquema de conexión para funcionamiento autónomo*
4 *Conexión al bus Vario*

Instrucciones de empleo
El módulo ELM 611-... debe estar integrado en el bastidor de montaje para hacer posible un funcionamiento seguro, ya que este aparato sirve de antena.
La separación de lectura entre el ELM 611-... y la EK 601-... es de como máximo 25 mm, y entre el ELM 611-... y la EKC 601-... es de como máx. 80 mm. La EKC/EK 601-... se identifica de manera óptima si se pasa por delante del ELM 611-... con la máxima superficie posible.

A la derecha, junto al símbolo de llave del ELM 611-..., se encuentran dos LEDs que indican las informaciones sobre el estado de servicio y funcionamiento del ELM 611-...

Puesta en servicio

Funcionamiento a través de bus
En el funcionamiento a través del bus, la lectura de las llaves se realiza en el marco de la programación a través del teclado montado dentro de la tapa de la EC 602-... o a través del bus Vario con un PC.
El manejo y el procedimiento para el funcionamiento a través del bus se describen en las instrucciones de programación de la EC 602-...

Funcionamiento autónomo
Los abonados EK/EKC 601-... deben leerse desde el ELM 611-..., en el cual deben activar funciones. Esta operación de lectura se inicia y termina con la mastercard. La mastercard es la primera tarjeta leída en un ELM 611-...
La lectura de los distintos abonados debe realizarse con agilidad, ya que para una interrupción superior a los 15 segundos se produce automáticamente un rebasamiento del límite de tiempo, cancelándose de este modo la operación de lectura. Si se ha interrumpido la operación de lectura, puede arrancarse de nuevo en todo momento la mastercard.
Procedimiento:
Lectura de la Mastercard
Una vez terminada la instalación y conectado el sistema, se enciende un LED rojo en el panel frontal del ELM 611-... Con ello, el ELM 611-... queda listo para la operación de lectura. El primer abonado EK/ECK 601-... leído en el ELM 611-... se define automáticamente como mastercard con la cual puede terminar en todo momento la operación de lectura o bien reanudarla posteriormente. El ELM 611-... se conmuta automáticamente al estado de servicio, lo cual se señaliza con el LED verde. Guarde la mastercard en un lugar seguro después de terminar la programación.

Lectura de los distintos abonados
Con la mastercard, conmute el ELM 611-... al modo de programación (LED rojo encendido). Ahora, se leen consecutivamente todos los restantes abonados pasándolos por delante del ELM 611-... y de este modo están autorizados para maniobrar la salida de conmutación del ELM 611-... en el estado de servicio. Como confirmación de lectura de cada tarjeta, el LED verde destella durante aproximadamente 1 segundo.

Terminación de la operación de lectura
La operación de lectura se termina pasando de nuevo por delante la mastercard o automáticamente por rebasamiento de límite de tiempo, 15 segundos después de haber leído el último abonado. Después de terminar la operación de lectura, se ilumina el LED verde del frontal del ELM 611-..., indicándose de este modo el estado de servicio.

Borrado de los abonados
El borrado de los distintos abonados no es posible en el modo de funcionamiento autónomo. Mediante la lectura de la mastercard durante 15 segundos se borran todos los abonados del ELM 611-... Como confirmación de la operación de lectura, el LED rojo destella durante 3 segundos. A continuación puede rearrancarse la operación de lectura de abonados concretos. La mastercard no se ve afectada por la operación de borrado.
Si se desea establecer el estado original de suministro, es decir, se desea crear también una nueva mastercard, debe girarse a la posición «0» y luego de nuevo a la posición «1» el selector giratorio de código BCD que se encuentra debajo de la tapa posterior junto a la salida del cable plano (debiendo realizarse esto en tensión).

Funciones de los bornes	
bv, cv	Alimentación
Da, Db	Cable de datos
S1, S2	Contacto de conmutación

Características técnicas
Tensión de servicio: 12 V AC
Intensidad de empleo: 120 mA
Tipo de contactos: Contactos normalmente abierto 24 V, 2 A
Grado de protección: IP 54
Temperatura ambiente:
-20°C hasta +55°C
Dimensiones (mm) An x Al x Pr:
99 x 99 x 27

Declaración de conformidad
Nosotros, S. Siedle & Söhne declaramos que estos aparatos son conformes a los requisitos fundamentales y a otras disposiciones relevantes de la Directiva 1999/5/U. La declaración de conformidad podrán encontrarla en la zona de descargas en www.siedle.de o puede solicitarse a Siedle.

El aparato puede emplearse en los siguientes países:
AT, BE, CH, DE, DK, ES, FI, FR, GB, GR, IT, IS, NL, NO, PT, SE.

LEDs indicadores y su significado	
El LED rojo se ilumina permanentemente.	No se ha leído la mastercard y el ELM 611-... se encuentra en el estado original de suministro.
El LED rojo se ilumina permanentemente, pero, sin embargo, se apaga al cabo de 15 segundos. A continuación se ilumina permanentemente el LED verde.	El ELM 611-... estaba en el modo de programación y ha pasado al estado de servicio después del rebasamiento automático del límite de tiempo.
El LED rojo se ilumina permanentemente. Al pasar por delante una EKC/EK 601-... destella el LED verde durante 1 segundo.	El ELM 611-... está en el modo de programación. El LED verde confirma la lectura de una EKC/ EK 601-...
El LED rojo se ilumina permanentemente. Al pasar por delante una EKC/EK 601-... se apaga el LED rojo y el LED verde se ilumina permanentemente.	Con la mastercard ha conmutado el ELM 611-... del modo de programación al estado de servicio.
El LED verde se ilumina permanentemente.	ELM 611-... está en el estado de servicio.
El LED verde se ilumina permanentemente. Al pasar por delante una EKC/EK 601-... destella el LED verde durante 3 segundos.	ELM 611-... está en el estado de servicio. El abonado EKC/EK 601-... ejecuta la función deseada.
El LED verde se ilumina permanentemente. Al pasar por delante una EKC/ EK 601-... destella el LED rojo durante 3 segundos.	ELM 611-... está en el estado de servicio. No se ha leído el abonado EKC/EK 601-... (no autorizado para el control).
El LED verde se ilumina permanentemente. Al pasar por delante una EKC/EK 601-..., se apaga el LED verde y se enciende el LED rojo.	Acaba de poner el módulo ELM 611-... en el modo de programación con la mastercard.
Los LEDs verde y rojo se iluminan durante 10 segundos alternándose y luego se ilumina permanentemente el LED verde.	Tras una interrupción de la tensión, el ELM vuelve de nuevo al estado de servicio.
Los LEDs verde y rojo se iluminan durante 10 segundos alternándose y luego se ilumina permanentemente el LED rojo.	Tras una interrupción de la tensión, el ELM vuelve de nuevo al estado original de suministro.

SSS **SIEDLE**

S. Siedle & Söhne

Postfach 1155
78113 Furtwangen
Bregstraße 1
78120 Furtwangen

Telefon +49 7723 63-0
Telefax +49 7723 63-300
www.siedle.de
info@siedle.de

© 1997/12.11
Printed in Germany
Best. Nr. 0-1101/516639

